of this document. Document Number:BAW0303324, Rev:0
ed on: , ; Printed by:

BARD

UltraFlex™

Selvklæbende urinkondom

SPIRIT™ Style 1

Uridom med hydrokolloid klæber

DA

BESKRIVELSE/INDIKATION
Urinkondomet et selvklæbende urinkondom af ren silikone, fremstillet til kontrol af urininkontinens.

KONTRAINDIKATION
Må ikke anvendes på irriteret hud eller hududslæt.

FORHOLDSREGLER
Må ikke anvendes, hvis allergisk reaktion opstår. For at sikre god hygiejne bør urinkondomet udskiftes dagligt. Anvendelse af det samme urinkondom i tidsrum over 24 timer medfører risiko for komplikationer.

PÅSÆTNING:
1) Vask penis med mild sæbe og varmt vand. Tør godt.
2) Tilklip pubeshårene om nødvendigt.
3) Rul urinkondomet op over penis.
4) Klem forsigtigt på urinkondomet for at opnå korrekt klæbning til huden.

VIGTIGT: Anvendelsestiden kan være stærkt nedsat, hvis klæbematerialet ikke klæber korrekt til huden.

5) Slut urinkondomet til en urinpose.

AFTAGNING:
Rul forsigtigt urinkondomet af penis.

Bemærk: Hvis det er nødvendigt, kan der lægges et varmt, vådt omslag (som f.eks. en våd vaskeklud) rundt om kateteret som en hjælp til at løsne klæbemidlet.

REF Katalognummer · LOT Varepartinummer

Producent · EC REP Autoriseret repræsentant i EØS

Engangsbrug. Ikke til flergangsbrug. · Indhold · Anvendes før

Usteril · Indeholder ikke naturgummilatex · Bemærk, se brugervejledning.

CE

BARD

UltraFlex™

Zelfklevende uitwendige katheter voor mannen

SPIRIT™ Style 1

Huls met hydrocolloïde kleeflaag

NL

BESCHRIJVING / INDICATIE
De Katheter is een zelfklevende uitwendige katheter voor mannen, bestemd voor de behandeling van urine incontinentie bij mannen.

CONTRA-INDICATIE
Niet gebruiken op geïrriteerde of beschadigde huid.

VOORZORGSMAATREGELEN
Gebruik stoppen indien zich een allergische reactie voordoet. In het belang van de hygiëne dient men de katheter dagelijks te wisselen. Het gebruik van dezelfde katheter over een periode van meer dan 24 uur kan leiden tot een verhoogd risico van het optreden van complicaties.

INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN
1) Was de penis met zachte zeep en warm water. Wrijf goed droog.
2) Indien noodzakelijk kan men het schaamhaar wat bijknippen.
3) Rol de zelfklevende katheter over de penis.
4) Druk zachtjes op de katheter zodat de kleefstrook zich grondig aan de huid hecht.

BELANGRIJK: Als de kleefstrook zich niet goed aan de huid hecht, bestaat de mogelijkheid dat de levensduur van de katheter aanmerkelijk wordt gereduceerd.

5) Verbind de katheter aan het afvoerreservoir.

INSTRUCTIES VOOR HET VERWIJDEREN
Rol de katheter zachtjes van de penis af.

Let op: breng indien nodig een warm nat kompres (zoals een natte washand) rond de katheter aan om de lijm gemakkelijker te laten loslaten.

REF Bestelnummer · LOT Partijnummer

Fabrikant · EC REP Gemachtigde

Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken. · Eenheden · Te gebruiken vóór

Niet steriel · Niet vervaardigd van natuurrubber latex · PAS OP, raadpleeg bijgevoegde documenten.

CE

BARD

UltraFlex™

Itsekiinnittyvä ulkoinen silikonikatetri miehille

SPIRIT™ Style 1

hydrokolloidinen liimaholkki

FI

KUVAUS/KÄYTTÖ
Katetri on itsekiinnittyvä ulkoinen katetri miesten virtsanpidätysvaikeuksien hallintaan.

KÄYTÖN RAJOITUKSET
Ei tule käyttää, jos iho on ärtynyt tai rikkoutunut.

VAROITUS
Ei tule käyttää, jos katetri aiheuttaa allergisen reaktion Hyvän hygienian ylläpitämiseksi katetri tulee vaihtaa päivittäin Saman katetrin käyttö yli 24 tuntia voi kasvattaa komplikaatioriskiä

KÄYTTÖOHJEET
1) Pese penis miedolla saippuavedellä. Kuivaa hyvin.
2) Tasoita tarvittaessa häpykarvoitusta leikkaamalla.
3) Avaa itsekiinnittyvä katetri rullalta peniksen päälle.
4) Purista katetria varovasti jotta liima kiinnittyy hyvin ihoon.

TÄRKEÄÄ: Käyttöaika voi lyhentyä huomattavasti, jos liima ei tartu kunnollaihoon.

5) Yhdistä virtsankeräyspussiin.

POISTO-OHJEET
Rullaa katetri varovasti pois peniksen päältä.

Huomautus: Aseta tarvittaessa lämmin kostea kääre (esim. kostea pesulappu) katetrin ympärille liima-aineen irrottamisen helpottamiseksi.

REF Tuotenumero · LOT Eränumero

Valmistaja · EC REP Valtuutettu edustaja

Kertakäyttöinen. Ei saa käyttää uudestaan. · Yksikköjä · Käytettävä ennen

Epästeriili · Ei sisällä luonnonkumilateksia · HUOMAUTUS: Tutustu mukana toimitettuihin ohjeisiin.

CE

BARD

UltraFlex™

Selvklebende utvendig kateter for menn

SPIRIT™ Style 1

Hydrokolloid adhesiv hylse

NO

BESKRIVELSE/INDIKASJON
kateter er et selvklebende utvendig kateter av silikon, som er laget for å mestre urininkontinens hos menn.

KONTRAINDIKASJONER
Må ikke brukes på irritert eller skadet hud.

FORHOLDSREGLER
Må ikke brukes hvis det oppstår en allergisk reaksjon. For god hygiene skal kateteret skiftes hver dag. Bruk av en enkelt enhet i mer enn 24 timer kan øke risikoen for komplikasjoner.

BRUKSANVISNING: PÅSETTING
1) Vask penis med mild såpe og varmt vann. Tørk godt.
2) Klipp vekk kjønnshår hvis nødvendig.
3) Rull det selvklebende kateteret over penis.
4) Klem kateteret forsiktig slik at limet kleber godt til huden.

VIKTIG: Brukstiden kan reduseres betraktelig hvis limet ikke kleber godt til huden.

5) Koble til en dreneringsanordning.

BRUKSANVISNING: FJERNING
Rull kateteret forsiktig av penis.

Merk: Om nødvendig legges en varm kompress (som en fuktig klut) rundt kateteret for å løsne klebemiddelet lettere.

REF Katalognummer · LOT Lotnummer

Produsent · EC REP Autorisert representant i EU

Kun til engangsbruk. Ikke til gjenbruk. · Enheter · Brukes innen

Usteril · Ikke laget av naturgummilateks · NB! Se bruksanviningen.

CE

BARD

UltraFlex™

Självhäftande utvändig kateter för män

SPIRIT™ Style 1

Hydrokolloid självhäftande hylsa

SV

BESKRIVNING/INDIKATION
Kateter är en självhäftande utvändig kateter för män. Den är designad för manlig inkontinens.

KONTRAINDIKATION
Skall ej användas på irriterad eller skadad hud.

ATT IAKTTAGA
Skall ej användas vid allergisk reaktion. Byt katetern dagligen för god hygien. Om inlägget används mer än 24 timmar kan risken för komplikationer öka.

ANVISNING: PÅTAGNING
1) Tvätta penis med mild tvål och varmt vatten. Torka ordentligt.
2) Klipp blygdhår vid behov.
3) Rulla på den självhäftande katetern på penis.
4) Tryck försiktigt på katetern så att klistret fäster ordentligt på huden.

VIKTIGT: Användningstiden kan bli betydligt förkortad om intem klistret fäster ordentligt på huden.

5) Anslut slang och påse.

ANVISNING: AVTAGNING
Rulla försiktigt katetern av penis.

Obs! Vid behov, apliera en varm, våt kompress (t. ex. en våt tvättlapp) runt kateter för att lättare kunna frigöra gummeringen.

REF Katalognummer · LOT Lotnummer

Tillverkare · EC REP Auktoriserad representant

Endast engångsbruk. Får ej återanvändas. · Enheter · Utgångsdag

Icke-steril · Innehåller inte naturgummilatex · OBS! Se medföljande dokument.

CE

trademarks and/or registered trademarks of C. R. Bard, Inc.
©2014 C. R. Bard, Inc. All Rights Reserved.
Made in USA. Packaged in Mexico.
PK0303324 04/2014

comerciales y/o comerciales registradas de C. R. Bard, Inc.
©2014 C. R. Bard, Inc. Reservados todos los derechos.
Fabricado en EE.UU. Empaquetado en México.

marques de fabrique et/ou des marques déposées de C. R. Bard, Inc. ©2014 C. R. Bard, Inc. Tous droits réservés.
Fabriqué aux États-Unis. Conditionné au Mexique.

und/oder eingetragene Marken von C. R. Bard, Inc.
©2014 C. R. Bard, Inc. Alle Rechte vorbehalten.
Hergestellt in den USA. Verpackt in Mexiko.

commerciali e/o registrati di C. R. Bard, Inc.
©2014 C. R. Bard, Inc. Tutti i diritti riservati.
Fabbricato negli Stati Uniti. Confezionato in Messico.

Bard, Rochester Medical, Spirit og UltraFlex er varemærker og/eller registrerede varemærker tilhørende C. R. Bard, Inc.
©2014 C. R. Bard, Inc. Alle rettigheder forbeholdes.
Fremstillet i USA. Pakket i Mexico.

Bard, Rochester Medical, Spirit en UltraFlex zijn handelsmerken en/of gedeponeerde handelsmerken van C. R. Bard, Inc. ©2014 C. R. Bard, Inc. Alle rechten voorbehouden.
Geproduceerd in de VS. Verpakt in Mexico.

Bard, Rochester Medical, Spirit ja UltraFlex ovat C. R. Bard, Inc:n tavaramerkkejä ja/tai rekisteröityjä tavaramerkkejä. ©2014 C. R. Bard, Inc. Kaikki oikeudet pidätetään. Valmistettu USA:ssa. Pakattu Meksikossa.

Bard, Rochester Medical, Spirit og UltraFlex er varemerker og/eller registrerte varemerker som tilhører C. R. Bard, Inc.
©2014 C. R. Bard, Inc. Alle rettigheter forbeholdt.Fremstilt i USA. Pakket i Mexico.

C. R. Bard, Inc. ©2014 C. R. Bard, Inc. Alla rättigheter förbehålla. Tillverkad i USA. Förpackad i Mexiko.

Reason

of this document. Document Number:BAW0303324, Rev:0
ed on: , ; Printed by

Released

BARD

UltraFlex™

Önt apadós külső férfi katéter

SPIRIT™

Style 1

hidrokolloid tapadóhüvely

HU

LEÍRÁS / HASZNÁLATI JAVALLAT
A katéter egy nem tapadó, szilikonból készült férfi külső katéter, amelyet a férfi vizelettartási problémák kezelésére terveztek.

ELLENJAVALLAT
Ne használja irritált vagy érzékeny bőrfelületen.

ÓVINTÉZKEDÉSEK
Ne használja allergiás reakció esetén. A megfelelő higiénia érdekében cserélje naponta a katétert. Egy katéternek 24 órát meghaladó használata esetén megnövekszik a komplikációk veszélye.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS: RÖGZÍTÉS

1. Mossa le enyhén szappanos, langyos vízzel a péniszt. Szárítsa meg alaposan.
2. Szükség esetén vágja le a fanszőrzetet.
3. Húzza fel az öntapadó katétert a péniszre.
4. Enyhén nyomja össze a katétert, hogy megfelelően tömítsen a bőrrel.

   FONTOS: Az élettartam jelentősen lecsökkenhet, ha a ragasztóanyag nem tömít megfelelően a bőrrel.
5. Csatlakoztassa az elvezető eszközhöz.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS: ELTÁVOLÍTÁS
Húzza le óvatosan a katétert a péniszről.

Megjegyzés: Szükség esetén alkalmazzon nedves, meleg borogatást (például nedves törölruhát) a katéter körül, hogy elősegítse a ragasztóanyag elválását.

REF Katalógusszám | LOT Tételszám
Gyártó | EC REP Meghatalmazott képviselő
Kizárólag egyszer | Darab | Felhasználható
Nem steril | Természetes latexgumit nem tartalmaz | FIGYELEM: tekintse át a mellékelt dokumentumokat.
CE

A Bard, Rochester Medical, Spirit és a UltraFlex a C. R. Bard, Inc. védjegye és/vagy bejegyzett védjegye. ©2014 C. R. Bard, Inc. Minden jog fenntartva. Gyártás helye: USA. Csomagolás helye: Mexikó.

BARD

UltraFlex™

Самоприлиючий чоловічий катетер для зовнішнього застосування.

SPIRIT™

Style 1

Уропрезерватив з гідроколоїдним адгезивом

UK

Опис/Показання для застосування
це самоприлипаючий чоловічий катетер для зовнішнього застосування, призначений для допомоги при мимовільному сечовипусканні.

Противопоказання
Не застосовувати на роздратованній або пошкодженній шкірі.

Застереження при застосуванні.
Не застосовувати при появі алергічної реакції. В цілях дотримання гігієни катетер слід міняти щоденно. Використання одного катетеру довше 24 годин посіль може викликати ризик появи ускладнень.

Спосіб застосування: для того, щоб надягти катетер

1. Промийте статевий орган мяким милом та теплою водою. Ретельно витріть.
2. При необхідності поголіть лобкове волосся.
3. Надягніть самоприлипаючий катетер на статевий орган.
4. Обережно зтисніть катетер для того, щоб він як слід прикріпився до шкіри.

   УВАГА: Час використання катетеру може значно зменьшится якщо внутрішня клейка частина катетеру не прикріпилася до шкіри належним чином.
5. Приєднайте катетер до дринажного пристрою.

Спосіб застосування: для того, щоб зняти катетер.
Зкручуючи обережно зніміть катетер зі статевого органу.

Примітка: У разі необхідності накладіть теплий та вологий компрес (наприклад, вологий рушник) навколо катетеру для того щоб клейка внутрішня частина катетеру відстала від шкіри.

REF Номер по каталогу | LOT Номер серии
Изготовитель | EC REP Уполномоченный представитель
Для однократного применения. Не использовать повторно. | Количество | Использовать до
Нестерильно | Изготовлен не из латекса натурального каучука | ВНИМАНИЕ! См. сопроводительные документы.
CE

Bard, Rochester Medical, Spirit и UltraFlex – торговые марки или зарегистрированные торговые марки компании C. R. Bard, Inc. ©2014 C. R. Bard, Inc. Все права защищены. Сделано в США. Упаковано в Мексике.

BARD

UltraFlex™

Samodržící mužský vnější katetr

SPIRIT™

Style 1

Hydrokoloidní adhezivní sheath

CS

POPIS / INDIKACE
Samodržící mužský vnější katetr je určený k péči o mužskou močovou inkontinenci.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte na podrážděnou nebo oslabenou pokožku.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ
Nepoužívejte, pokud se objeví alergické reakce. Z hygienických důvodů měňte katetr denně. Použití jednoho katetru na dobu delší než 24 hodin může zvýšit riziko komplikací.

POKYNY: NASAZENÍ

1. Omyjte penis slabě mýdlovou teplou vodou. Důkladně osušte.
2. Je-li to nutné, zastřihněte pubické ochlupení.
3. Narolujte samodržící katetr na penis.
4. Jemně stiskněte katetr pro řádné utěsnění a přilnutí na pokožku.

   DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Nedostatečné utěsnění a přilnutí na pokožku může znatelně zkrátit dobu použití katetru.
5. Připojte k drenážnímu systému.

POKYNY: ODSTRANĚNÍ
Katetr jemně srolujte z penisu.

Pozn.: Je-li to nutné, přiložte teplý vlhký obklad (např. teplou žínku) okolo katetru pro snazší uvolnění lepicí vrstvy.

REF Katalogové číslo | LOT Číslo šarže
Výrobce | EC REP Autorizovaný zástupce v
K jednorázovému použití. | Obsah | Datum použitelnosti
Nesterilní | Neobsahuje přírodní gumový latex | Pozor, viz návod k použití.
CE

Bard, Rochester Medical, Spirit a UltraFlex jsou ochranné známky anebo registrované ochranné známky společnosti C. R. Bard, Inc. ©2014 C. R. Bard, Inc. Všechna práva vyhrazena. Vyrobeno v USA. Baleno v Mexiku.

BARD

UltraFlex™

Samopriľnavý mužský vonkajší katéter

SPIRIT™

Style 1

Hydrokoloidné lepiace puzdro

SK

POPIS / INDIKÁCIE
Je samopriľnavý mužský vonkajší katéter, navrhnutý na použitie pri mužskej močovej inkontinencii.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte na podráždenú alebo oslabenú pokožku.

UPOZORNENIE
Nepoužívajte ak sa vyskytne alergická reakcia. Kvôli dobrej hygiene, vymieňajte katéter denne. Použitie toho istého zariadenia počas dlhšej doby ako 24 hodín, môže zvýšiť riziko komplikácií.

POKYNY: PRE POUŽITIE

1. Umyte penis s jemným mydlom a teplou vodou. Dôkladne osušte.
2. Ohoľte intímne ochlpenie ak je to potrebné.
3. Odviňte samopriľnavý katéter na penis.
4. Jemne stlačte katéter aby sa dôkladne prilepil k pokožke.

   DÔLEŽITÉ: Čas nosenia môže byť výrazne skrátený ak priľnavá časť nie je dôkladne prilepená k pokožke.
5. Pripojte k odtokovému zariadeniu.

POKYNY: PRE ODSTRÁNENIE
Jemne zrolujte katéter dole z penisu.

Poznámka: Ak je to potrebné aplikujte teplý mokrý obklad (napríklad mokrú handričku) okolo katétera, aby ste uľahčili odlepenie.

REF Katalógové číslo | LOT Číslo šarže
Výrobca | EC REP Autorizovaná zástupca
Len na jednorazové použitie. Nepoužívajte opakovane. | Jednotky | Použite do
Nesterilné | Pri výrobe nebol použitý prírodný kaučukový latex. | UPOZORNENIE, pozrite priložené dokumenty.
CE

Bard, Rochester Medical, Spirit a UltraFlex sú ochranné známky alebo registrované ochranné známky spoločnosti C. R. Bard, Inc. ©2014 C. R. Bard, Inc. Všetky práva vyhradené. Vyrobené v USA. Balené v Mexiku.

BARD

UltraFlex™

Samolepilni moški zunanji kateter

SPIRIT™

Style 1

Hidrokoloidni lepilni tulec

SL

OPIS/INDIKACIJA
Kateter proizvajalca je samolepilni moški zunanji kateter, ki je bi zasnovan za obvladovanje moške urinske inkontinence.

KONTRAINDIKACIJA
Ne uporabljajte na raztraženi koži oz. na koži, ki je nagnjena k raztraženosti.

PREVIDNOSTNI UKREPI
V kolikor se pojavi alergična reakcija, prenehajte z uporabo. Za zagotavljanje ustrezne higiene kateter dnevno menjajte. Uporaba iste priprave v obdobjih, daljših od 24 ur, lahko poveča tveganje za nastanek zapletov.

NAVODILA: ZA NASTAVITEV

1. Umijte penis z blagim milom in toplo vodo. Temeljito osušite.
2. Obrijte sramne dlake, če je to potrebno.
3. Odvijte samolepilni kateter preko penisa.
4. Nežno stisnite kateter, da se bo lepilno sredstvo ustrezno pritrdilo na kožo.

   POMEMBNO: Čas uporabe se lahko občutno skrajša, če lepilno sredstvo ni ustrezno pritrjeno na kožo.
5. Povežite z drenažno pripravo.

NAVODILA: ZA ODSTRANITEV
Nežno odvijte kateter s penisa.

Opomba: Če je potrebno, ovijte okoli katetra topel moker obkladek (npr. mokro krpo), da bo lepilno sredstvo prej popustilo.

REF kataloška številka | LOT številka serije
Proizvajalec | EC REP Pooblaščeni predstavnik
Samo za enkratno uporabo. | Enote | Uporabno do
Nesterilno | Ni narejeno iz naravnega lateksa iz kavčuka. | Pozor: Glejte priložene dokumente
CE

Bard, Rochester Medical, Spirit in UltraFlex so blagovne znamke ali registrirane blagovne znamke družbe C. R. Bard, Inc. ©2014 C. R. Bard, Inc. Vse pravice pridržane. Izdelano v ZDA. Pakirano v Mehiki.